



ວິທີການຍື່ນຄຳຟ້ອງຮ້ອງໃນການຖືກຈຳແນກນຳຫ້ອງການ ວ່າດ້ວຍສິດທິພົນລະເຮືອນ

໑

ພາກສະເໜີ

ຫອງການວ່າດ້ວຍສິດທິພົນລະເມືອງ (OCR) ໄດ້ນຳໃຊ້ກົດໝາຍກ່ຽວກັບສິດທິຂອງພົນລະເມືອງທີ່ຫ້າມທຳການຈຳແນກ. ໂດຍອີງໃສ່ພື້ນຖານດ້ານເຊື້ອຊາດ, ສີເຜິວ, ຊາດກຳເໜີດ, ເພດ, ຄວາມເສຍອົງຄະ ແລະອາຍຸຢູ່ໃນໂຄງການ ຫລື ກິດຈະກຳທີ່ໄດ້ຮັບທຶນຊ່ວຍເຫລືອຈາກລັດຖະບານກາງ. ໂດຍຜ່ານກະຊວງສຶກສາ (Department of Education) (ED). ການຈຳແນກໂດຍອີງໃສ່ພື້ນຖານດ້ານເຊື້ອຊາດ, ສີເຜິວ ແລະ ຊາດກຳເໜີດ. ແມ່ນໄດ້ຖືກເກືອດຫ້າມຢູ່ໃນມາດຕາ (Title) VI ຂອງກົດໝາຍວ່າດ້ວຍສິດທິພົນລະເມືອງຂອງປີ (Civil Rights Act of) 1964; ການຈຳແນກໂດຍອີງໃສ່ເພດ ແມ່ນຖືກເກືອດຫ້າມໂດຍມາດຕາ (Title) IX ຂອງກົດໝາຍສະບັບດັດແກ້ວ່າດ້ວຍການສຶກສາຂອງປີ (Education Amendments of) 1972; ການຈຳແນກໂດຍອີງໃສ່ຄວາມເສຍອົງຄະ ແມ່ນຖືກເກືອດຫ້າມໂດຍພາກ (Section) 504 ຂອງກົດໝາຍວ່າດ້ວຍການຝຶ້ນຟູຮ່າງກາຍຄືນຂອງປີ (Rehabilitation Act of) 1973 ແລະ ມາດຕາ (Title) II ຂອງກົດໝາຍ ວ່າດ້ວຍການເສຍອົງຄະຂອງ ຊາວອາເມຣິກັນຂອງປີ (Americans with Disabilities Act of) 1990; ມາດຕາ (Title) II ຫ້າມທຳການຈຳແນກ. ໂດຍອີງໃສ່ ຄວາມເສຍອົງຄະໂດຍສຳນັກງານຂອງລັດຖະບານ ເຖິງແມ່ນວ່າສຳນັກງານເຫລົ່ານັ້ນ ຈະໄດ້ຮັບ ຫລື ບໍ່ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫລືອທາງດ້ານການເງິນຈາກລັດຖະບານກໍຕາມ; ແລະ ການຈຳແນກໂດຍອີງໃສ່ອາຍຸ ແມ່ນຖືກເກືອດຫ້າມໂດຍກົດໝາຍວ່າດ້ວຍການຈຳແນກໂດຍອີງໃສ່ອາຍຸຂອງປີ (Age Discrimination Act of) 1975.

ກົດໝາຍວ່າດ້ວຍສິດທິພົນລະເມືອງເຫລົ່ານີ້ ໄດ້ວາງໄວ້ສຳລັບອົງການດ້ານການສຶກສາຂອງລັດທຸກອົງການ, ລະບົບໂຮງຮຽນຊັ້ນປະຖົມ ແລະມັດທະຍົມ, ວິທະຍາໄລ ແລະມະຫາວິທະຍາໄລ, ໂຮງຮຽນວິຊາຊີບ, ໂຮງຮຽນເອກະຊົນຕ່າງໆ, ອົງການຝຶ້ນຟູວິຊາຊີບ, ຫ້ອງສະໝຸດ ແລະ ຫໍຜິພິດທະພັນທີ່ໄດ້ຮັບທຶນຊ່ວຍເຫລືອຈາກລັດຖະບານກາງໂດຍຜ່ານກະຊວງສຶກສາ. ໂຄງການ ແລະ ກິດຈະກຳຕ່າງໆ ທີ່ໄດ້ຮັບທຶນຈາກກະຊວງສຶກສາຈະຕ້ອງໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ພົນປະໂຫຍດ ຫລື ການບໍລິການແບບທີ່ບໍ່ມີການຈຳແນກ. ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ພົນປະໂຫຍດ ຫລື ການບໍລິການອາດລວມມີ ແຕ່ບໍ່ຈຳກັດຢູ່ພຽງແຕ່ໃນດ້ານການຮັບເຂົ້າຮຽນ, ການລະດົມມາເຂົ້າຮຽນ, ການຊ່ວຍເຫລືອດ້ານການເງິນ, ຫລັກສູດການຮຽນ, ການປະຕິບັດຕໍ່ ແລະ ການບໍລິການແກ້ໄຂກຽນ, ການໃຫ້ຄຳປຶກສາ ແລະ ຄຳແນະນຳ, ຂະແໜງວິຊາຮຽນ, ການໃຫ້ເຮັດບົດຜຶກຫັດໃນຫ້ອງຮຽນ, ການ ໃຫ້ຄະແນນ, ການສຶກສາວິຊາຊີບ, ການເຄື່ອນໄຫວນອກຫລັກສູດ, ກາຍະສຶກສາ, ກິລາ, ການໃຫ້ທີ່ຢູ່ອາໄສ ແລະການຈ້າງງານ.

OCR ຍັງປະຕິບັດກົດໝາຍ ວ່າດ້ວຍຄວາມສະເໝີພາບໃນການໄດ້ຮັບໂອກາດເຂົ້າເຖິງການຈັດຕັ້ງເຄື່ອງວະຊົນສຳລັບເດັກຊາຍ (Boy Scouts of America Equal Access Act), ເຊິ່ງເປັນສ່ວນນຶ່ງຂອງກົດໝາຍວ່າດ້ວຍການສຶກສາໃນຊັ້ນປະຖົມແລະ ມັດທະຍົມ. ພາຍໃຕ້ກົດໝາຍນີ້ ຫ້ອງການ OCR ສາມາດສືບສວນຄຳຟ້ອງຮ້ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການປະຕິເສດຂອງຄວາມສະເໝີພາບ ຫລື ເຫດຜົນເຫມາະສົມເຖິງການພົບຕໍ່ ຫລື ການແບ່ງແຍກ ຂັດຂວາງບາງກຸ່ມ ຫ້ອງການປະກອບກິດຈະການກັບເຄື່ອງວະຊົນຊາຍຫນຸ່ມ ຫລື ປະກອບກິດຈະການກັບຊາຍຫນຸ່ມອື່ນໆ ໄດ້ມີລາຍຊື່ໃນມາດຕາ 36. ຂອງປະມວນກົດໝາຍຂອງສະຫະລັດ (United State Code) ໂດຍໂຮງຮຽນປະຖົມຂອງຫວວງ, ໂຮງຮຽນມັດທະຍົມຂອງຫວວງ, ຫລື ອົງການຂັ້ນລັດ ຫລື ຂັ້ນທ້ອງຖິ່ນທີ່ໄດ້ຮັບທຶນຈາກກະຊວງສຶກສາ.

ໃສສາມາດຍື່ນຄຳຟ້ອງໃນການຖືກຈຳແນກໄດ້

ຜູ້ໃດທີ່ຄິດວ່າ ສະຖາບັນການສຶກສາທີ່ໄດ້ຮັບທຶນຊ່ວຍເຫລືອຈາກລັດຖະບານກາງ ໄດ້ທຳການຈຳແນກຕໍ່ຄົນຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ໂດຍອີງໃສ່ພື້ນຖານດ້ານເຊື້ອຊາດ, ສີເຜິ້ວ, ຊາດກຳເໜີດ, ເພດ, ຄວາມເສຍອົງຄະ ຫລື ອາຍຸ, ຫລື ຜູ້ໃດທີ່ຄິດວ່າໂຮງຮຽນປະຖົມ ຫລື ມັດທະຍົມ, ຫລື ອົງການການສຶກສາຢູ່ໃນຂັ້ນລັດ ຫລື ຂັ້ນທ້ອງຖິ່ນ ໄດ້ລະເມີດກົດໝາຍວ່າດ້ວຍຄວາມສະເໝີພາບໃນການໄດ້ຮັບໂອກາດເຂົ້າເຖິງການຈັດຕັ້ງເຜົາວະຊົນສຳລັບເດັກຊາຍ (Boy Scouts of America Equal Access Act), ແມ່ນສາມາດຍື່ນຄຳຟ້ອງຮ້ອງໄດ້. ຜູ້ທີ່ຍື່ນ ຫລື ອົງການທີ່ຍື່ນຄຳຟ້ອງຮ້ອງບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງແມ່ນຜູ້ຖືກເຄາະຮ້າຍໃນການຈຳແນກທີ່ຢູ່ໃນການກ່າວຫານີ້ ແຕ່ຫາກວ່າ ພວກເຂົາເຈົ້າຕ້ອງທຳການຟ້ອງຮ້ອງໃນນາມເປັນຕົວແທນໃຫ້ຄົນອື່ນ ຫລື ກຸ່ມອື່ນ.

ການຟ້ອງຮ້ອງໃຫ້ທັນເວລາ

ການຟ້ອງຮ້ອງຕ້ອງຍື່ນພາຍໃນ 180 ມື້ ໄລ່ຕາມວັນໃນປະຕິທິນຫລັງຈາກມື້ທີ່ທຳການຈຳແນກທີ່ຢູ່ໃນການກ່າວຫານັ້ນເກີດຂຶ້ນ ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າເວລາໃນການຍື່ນຄຳຟ້ອງຮ້ອງ ໄດ້ຖືກຢືດອອກໂດຍຫ້ອງການ OCR ຍ້ອນມີເຫດຜົນອັນດີ ດັ່ງທີ່ໄດ້ປະກົດໃຫ້ເຫັນຢູ່ໃນສະພາບການໃດການໜຶ່ງ.

ຂັ້ນຕອນໃນການຮ້ອງທຸກຕໍ່ສະຖາບັນ

ກ່ອນຈະຍື່ນຄຳຟ້ອງຮ້ອງນຳຫ້ອງການ OCR ເພື່ອຟ້ອງຮ້ອງຕໍ່ສະຖາບັນໃດສະຖາບັນໜຶ່ງ, ຜູ້ທີ່ສາມາດທຳການຄຳຟ້ອງຮ້ອງໄດ້ນັ້ນ ອາດຈະຕ້ອງຢາກຊອກຮູ້ຂັ້ນຕອນໃນການຮ້ອງທຸກຂອງສະຖາບັນ ແລະ ກໍ່ໃຊ້ຂັ້ນຕອນນັ້ນເພື່ອແກ້ໄຂຄຳຟ້ອງຮ້ອງຂອງຕົນ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຜູ້ທຳການຄຳຟ້ອງຮ້ອງບໍ່ໄດ້ຖືກຮຽກຮ້ອງໂດຍກົດໝາຍວ່າ ຕ້ອງໃຊ້ຂັ້ນຕອນໃນການຮ້ອງທຸກຂອງສະຖາບັນກ່ອນຈະທຳການຍື່ນຄຳຟ້ອງຮ້ອງນຳຫ້ອງການ OCR. ຖ້າຫາກຜູ້ທຳຄຳຟ້ອງຮ້ອງໃຊ້ຂັ້ນຕອນໃນການຮ້ອງທຸກຂອງສະຖາບັນ ແລະ ກໍ່ເລືອກທີ່ຈະຍື່ນຄຳຟ້ອງຮ້ອງນຳຫ້ອງການ OCR, ຄຳຟ້ອງຮ້ອງຈະຕ້ອງຖືກຍື່ນໃຫ້ຫ້ອງການ OCR ພາຍໃນ 60 ມື້ ພາຍຫລັງໄດ້ທຳຂັ້ນຕອນ ໃນການຮ້ອງທຸກຂອງສະຖາບັນຈົບລົງ.

ຈຸດປະສົງໃຫຍ່ຂອງກະຊວງສຶກສາ ແມ່ນສົ່ງເສີມການບັນລຸຜົນສຳເລັດ ແລະ ກະກຽມບັນຊາໃຫ້ສາມາດແຂ່ງຂັນໃນລະດັບໂລກໄດ້ ໂດຍການເສີມຂະຫຍາຍຄຸນນະພາບຂອງການສຶກສາອັນດີເລີດ ແລະ ຮັບປະກັນຄວາມສະເໝີພາບ ໃນການມີໂອກາດເຂົ້າເຖິງການສຶກສາ.

ຈະຍື່ນຄໍາຟ້ອງຢ່າງໃດ

ຜູ້ຟ້ອງຮ້ອງທີ່ຢາກຈະຍື່ນຄໍາຟ້ອງຮ້ອງສາມາດທໍາການຍື່ນໄດ້ໂດຍການ:

ທາງໄປສະນີ ຫລື ໂທລະສານ (ແຜ່ກສ): ຜູ້ຟ້ອງຮ້ອງສາມາດສົ່ງໜັງສື ໂດຍທາງໄປສະນີ ຫລື ໂທລະສານ (ແຜ່ກສ) ຫລື ໃຊ້ຟອມຄໍາຟ້ອງຮ້ອງໃນການຖືກຈໍາແນກ (Discrimination Complaint Form) ຂອງຫ້ອງ ການ OCR ທີ່ມີໃຫ້ຢູ່ໃນສໍານັກງານຮັບຜິດຊອບໃນດ້ານການປະຕິບັດກົດໝາຍແຫ່ງນຶ່ງຂອງຫ້ອງການ OCR (ໃຫ້ເບິ່ງລາຍຊື່ສໍານັກງານຂອງ OCR ຢູ່ໃນໃບໂຄສະນານີ້). ຢູ່ໃນຈົດໝາຍຂອງທ່ານ ກະດູນາບັນຈຸຂໍ້ມູນເຫລົ່ານີ້:

- ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນ, ທີ່ຢູ່ ແລະ ຖ້າເປັນໄປໄດ້ (ເຖິງແມ່ນວ່າບໍ່ຮຽກຮ້ອງໃຫ້ມີກໍຕາມ), ເບີໂທລະສັບທີ່ສາມາດຕິດຕໍ່ຫາຜູ້ຟ້ອງຮ້ອງໄດ້ໃນຊົ່ວໂມງເຮັດການ;
- ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບບຸກຄົນ ຫລື ຈໍາເວນຄົນທີ່ຖືກບາດເຈັບໂດຍການກະທໍາຕ່າງໆ ທີ່ເປັນການຈໍາແນກທີ່ຖືກກ່າວຫາ (ບໍ່ຕ້ອງຂຽນຊື່ຂອງຜູ້ຖືກບາດເຈັບ);
- ຊື່ ແລະ ບ່ອນເກີດເຫດທີ່ສະຖາບັນກະທໍາຜິດຕ່າງໆ ທີ່ເປັນການຈໍາແນກທີ່ຖືກກ່າວຫາ; ແລະ
- ຄໍາບັນລະຍາຍກ່ຽວກັບ ການກະທໍາຕ່າງໆ ທີ່ເປັນການຈໍາແນກ ທີ່ຖືກກ່າວຫາໃຫ້ມີລາຍລະອຽດພຽງພໍ ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຫ້ອງການ OCR ເຂົ້າໃຈກ່ຽວກັບເຫດການທີ່ເກີດຂຶ້ນ, ເວລາທີ່ມັນເກີດຂຶ້ນ, ແລະ ຜູ້ຖານຂອງການຈໍາແນກ ທີ່ຖືກກ່າວຫາ ເຊື່ອຊາດ, ສີຜິວ, ຊາດກໍາເໜີດ, ເພດ, ຄວາມເສຍອົງຄະ ແລະ ອາຍຸ ຫລື ປະຕິບັດກົດໝາຍວ່າດ້ວຍຄວາມສະເໝີພາບໃນການໄດ້ຮັບໂອກາດເຂົ້າເຖິງການຈັດຕັ້ງເອົາວະຊົນສໍາລັບເດັກຊາຍ (Boy Scouts of America Equal Access Act).

ທາງອີ-ເມວ: ຜູ້ຟ້ອງຮ້ອງສາມາດຍື່ນຄໍາຟ້ອງໄດ້ ໂດຍສົ່ງອີເມວໄປຫາທີ່ຢູ່ຕໍ່ໄປນີ້: ocr@ed.gov. ໃຫ້ໃຊ້ຂໍ້ຕອນຕ່າງໆຄືກັນກັບທີ່ໄດ້ກ່າວຢູ່ຂ້າງເທິງນີ້.

ທາງອິນເຕີເນັດ: ຜູ້ຟ້ອງຮ້ອງສາມາດຍື່ນຄໍາຟ້ອງໄປຫາ OCR ໄດ້ໂດຍໃຊ້ແບບຟອມ ຢູ່ໃນອິນເຕີເນັດຢູ່ທີ່ເວັບໄຊນີ້: <http://www.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintintro.html>.

ສໍາລັບພວກທີ່ບໍ່ມີອີເມວທີ່ຍັງໃຊ້ການໄດ້ ການໃຊ້ອິນເຕີເນັດຢ່າງພຽງພໍມີໄວ້ໃຫ້ຮັບໃຊ້ແກ່ທ່ານ ຢູ່ຫ້ອງສະມຸດຂອງຫວວງປະຈໍາທ້ອງຖິ່ນ ແລະ ມີອີ-ເມວຈາກຜູ້ສະໜອງ ອີ-ເມວລາຍໃຫຍ່ທັງຫລາຍ ກໍ່ມີໃຫ້ແກ່ທ່ານພຽງພໍ.

ໝາຍເຫດ: ຜູ້ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດຈາກທຶນຊ່ວຍເຫລືອຂອງລັດຖະບານກາງ ບໍ່ສາມາດແກ້ແຄ້ນຕໍ່ຜູ້ໃດທີ່ໄດ້ຟ້ອງຮ້ອງ, ໃຫ້ຄໍາໃຫ້ການ, ຊ່ວຍເຫລືອ ຫລື ເຂົ້າຮ່ວມໃນການສືບສວນ ຫລື ດໍາເນີນຄະດີ ບໍ່ວ່າຈະເປັນລັກສະນະໃດກໍຕາມ ຢູ່ພາຍໃຕ້ກົດໝາຍ ທີ່ຂຽນຢູ່ໃນໜ້າທໍາອິດຂອງໃບໂຄສະນານີ້. ຖ້າທ່ານເຊື່ອວ່າທ່ານໄດ້ຖືກແກ້ແຄ້ນໂດຍເຫດຜົນໃດໆກໍຕາມ ໃນຈໍານວນເຫດຜົນທີ່ກ່າວມານີ້ ທ່ານສາມາດຍື່ນຄໍາຟ້ອງຮ້ອງນໍາຫ້ອງການ OCR ໄດ້.

ກະຊວງສຶກສາສະຫະລັດ

Arne Duncan
ລັດຖະມົນຕີ

ສິງຫາ 2011

ສຳນັກງານໃຫຍ່

U.S. Department of Education
Office for Civil Rights
400 Maryland Ave. SW
Washington, DC 20202-1100
ຜູ້ບໍລິການລູກຄ້າ: 800-421-3481
ແຟັກສ: 202-453-6012
TDD: 877-521-2172*
ອີເມວ: OCR@ed.gov
Web: <http://www.ed.gov/ocr>

ຫ້ອງການຕ່າງໆ ແລະ ທີ່ຢູ່

Connecticut, Maine, Massachusetts, New Hampshire, Rhode Island, Vermont

Office for Civil Rights, *Boston Office*
U.S. Department of Education
5 Post Office Square, 8th Floor
Boston, MA 02109-3921
ໂທລະສັບ: 617-289-0111*
ແຟັກສ: 617-289-0150
ອີເມວ: OCR.Boston@ed.gov

New Jersey, New York, Puerto Rico, Virgin Islands

Office for Civil Rights, *New York Office*
U.S. Department of Education
32 Old Slip, 26th Floor
New York, NY 10005-2500
ໂທລະສັບ: 646-428-3800*
ແຟັກສ: 646-428-3843
ອີເມວ: OCR.NewYork@ed.gov

Delaware, Maryland, Kentucky, Pennsylvania, West Virginia

Office for Civil Rights, *Philadelphia Office*
U.S. Department of Education
100 Penn Square East, Suite 515
Philadelphia, PA 19107-3323
ໂທລະສັບ: 215-656-8541*
ແຟັກສ: 215-656-8605
ອີເມວ: OCR.Philadelphia@ed.gov

Alabama, Florida, Georgia, Tennessee

Office for Civil Rights, *Atlanta Office*
U.S. Department of Education
61 Forsyth St. SW, Suite 19T70
Atlanta, GA 30303-8927
ໂທລະສັບ: 404-974-9406*
ແຟັກສ: 404-974-9471
ອີເມວ: OCR.Atlanta@ed.gov

Arkansas, Louisiana, Mississippi, Texas

Office for Civil Rights, *Dallas Office*
U.S. Department of Education
1999 Bryan St., Suite 1620
Dallas, Texas 75201-6810
ໂທລະສັບ: 214-661-9600*
ແຟັກສ: 214-661-9587
ອີເມວ: OCR.Dallas@ed.gov

North Carolina, South Carolina, Virginia, Washington, D.C.

Office for Civil Rights, *District of
Columbia Office*
U.S. Department of Education
400 Maryland Ave. SW
Washington, DC 20202-1475
ໂທລະສັບ: 202-453-6020*
ແຟັກສ: 202-453-6021
ອີເມວ: OCR.DC@ed.gov

Illinois, Indiana, Minnesota, Wisconsin, Iowa, North Dakota

Office for Civil Rights, *Chicago Office*
U.S. Department of Education
Citigroup Center
500 W. Madison St., Suite 1475
Chicago, IL 60661-7204
ໂທລະສັບ: 312-730-1560*
ແຟັກສ: 312-730-1576
ອີເມວ: OCR.Chicago@ed.gov

Michigan, Ohio

Office for Civil Rights, *Cleveland Office*
U.S. Department of Education
600 Superior Ave. East, Suite 750
Cleveland, OH 44114-2611
ໂທລະສັບ: 216-522-4970*
ແຟັກສ: 216-522-2573
ອີເມວ: OCR.Cleveland@ed.gov

Kansas, Missouri, Nebraska, South Dakota, Oklahoma

Office for Civil Rights, *Kansas City Office*
U.S. Department of Education
8930 Ward Parkway, Suite 2037
Kansas City, MO 64114-3302
ໂທລະສັບ: 816-268-0550*
ແຟັກສ: 816-823-1404
ອີເມວ: OCR.KansasCity@ed.gov

Arizona, Colorado, New Mexico, Utah, Wyoming

Office for Civil Rights, *Denver Office*
U.S. Department of Education
Cesar E. Chavez Memorial Building
1244 Speer Blvd., Suite 310
Denver, CO 80204-3582
ໂທລະສັບ: 303-844-5695*
ແຟັກສ: 303-844-4303
ອີເມວ: OCR.Denver@ed.gov

California

Office for Civil Rights, *San Francisco Office*
U.S. Department of Education
50 Beale St., Suite 7200
San Francisco, CA 94105-1813
ໂທລະສັບ: 415-486-5555*
ແຟັກສ: 415-486-5570
ອີເມວ: OCR.SanFrancisco@ed.gov

Alaska, Hawaii, Idaho, Nevada, Oregon, Washington, American Samoa, Guam, Northern Mariana Islands, Montana

Office for Civil Rights, *Seattle Office*
U.S. Department of Education
915 Second Ave., Room 3310
Seattle, WA 98174-1099
ໂທລະສັບ: 206-607-1600
TDD: 206-607-1647
ແຟັກສ: 206-607-1601
ອີເມວ: OCR.Seattle@ed.gov